BELLE

External Sounder

Installation Guide

EN50131-4:2009

RINS140-16

1: Important Notes

POWER
Isolate from the power supply until the installation is complete. The B+ terminal at the control panel should be the last connection made.

200 VOLT
Do not touch the strobe light. There is a danger of electric shock.

BATTERY
Any battery left connected for more than 24 hours, without a power supply connected will go into deep discharge, and may not recover.

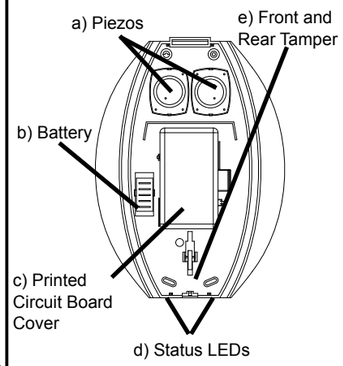
SHOCK
Mount the sounder away from the public, especially in enclosed areas such as alleyways and corridors, in order to reduce any shock hazard caused by the start of a sudden loud noise.

WARRANTY
This product is sold subject to our standard warranty conditions and is warranted against defects in workmanship for a period of one year. In the interest of continuing improvement of quality, customer care and design, Pyronix Ltd reserve the right to amend specifications without giving prior notice.

CUSTOMER SUPPORT

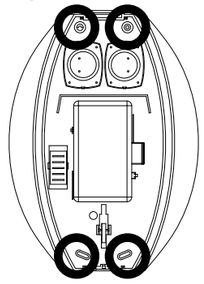
Tel: +44(0)845 6434 999 (local rate) or +44(0)1709 535225
Opening Hours: 8:00am - 6:30pm.
Email: customer.support@pyronix.com
Website: www.pyronix.com

2: Installation of the Belle



i)The Belle should be mounted on a flat surface in a high visibility area, and the cables should be routed away from the mains supply.

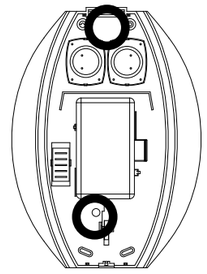
f) Mounting Holes



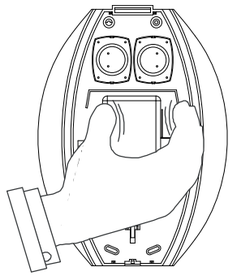
ii) Use the template on the Belle packaging to mark the position of 4 mounting holes, and drill the holes and use the wall plugs provided.

Screw the top left screw into the plug leaving enough screw showing to hang the Belle from.

g) Cable Entry



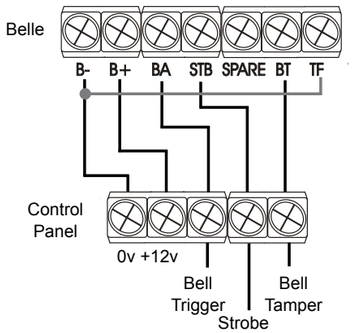
(iii) Route the alarm cable through the wall, and mount the Belle on the wall from the affixed screw.



(iv) Take off the printed circuit board cover and start the connections as shown on the next step.

For electrical products sold within the EuropeanCommunity. At the end of the electrical products useful life, it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilites exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country. When disposing of the product the batteries must be removed and disposed of seperately in accordance with the local regulations.

3: Connections



Belle Terminals:
B- = 0V
B+ = +12V
BA = Bell Activate (Trigger)
STB = Strobe Activate (Trigger)
BT = Bell Tamper
TF = Tamper Feed (Put to 0V (Negative tamper return) or 12V (Positive tamper return) if another bell is not used)

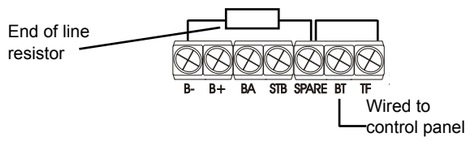
Terminal Connections for other Control Panels

Panels	Connections					
BELLE	**B+**	**B-**	**BA**	**STB**	**BT**	**TF**
Sterling 10	Bell+	Bell-	Bell NO	STB NO	BT	Bell-
Matrix	Aux+	Aux-	PGM1(No)	PGM2(No)	BT	B-
PCX/Euro 1	Aux+/B+	Aux-/B-	PGM1/BELL	PGM2/STB	TR	Aux-/B-
ADE	D	A	B	STROBE-	T	A
Scantronic	12V	0V	BELL	STROBE-	TR	0V
Texecom	A	D	B	S	C	D
Menvier	Bell +12V	HOLD OFF	BELL TRIG	STB	TAMP RTN	HOLD OFF
GE	BELL +12V	BHO	EXT BELL-	STROBE-	270R TR	HO
Risco/Gardtec	BELL+	SCBA	BELL	-STB	SCBP	SCBA
DSC Range	BELL+	AUX-	BELL-	PSM1	ZONE	⏚
HKC	EXT BELL+	SAB HOLD	EXT BELL-	INT BELL	TAMPER RTN	SAB HOLD (with 4k7)

Negative Tamper Return: A link between TF and B- will need to be installed
Postive Tamper Return: A link between TF and B+ will need to be installed

NOTE: If powered up with tamper switch the sounder will not sound and the triggering inputs will be inoperable until the tamper switch is closed.

3a) Wiring the bell tamper with an EOL resistor



4: Printed Circuit Board Descriptions

a) +POS -NEG:

i)Positive Applied

ii)Negative Applied

This is to change the polarity of the trigger inputs of both the Strobe and Bell terminals

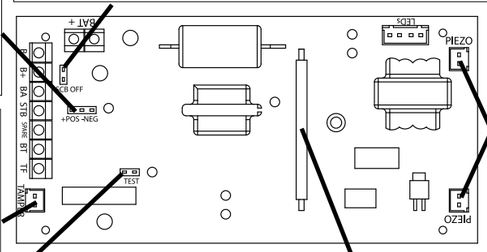
b) The tamper is activated by removing the front cover or by removing the BELLE from the wall. The tamper switch can be adjusted by carefully bending the metal spring

d) SCB OFF

i) Uses power from backup battery

ii) Uses power from 12V only

e) SCB = Self Contained Bell. Useful for when there are 2 x BELLE's on the same system.



f) PIEZO: The Belle incorporates 2 x PIEZOs which can be disconnected while installing the system so that the loud noise will not be a distraction; alternatively you can use the Test Feature

c) TEST:

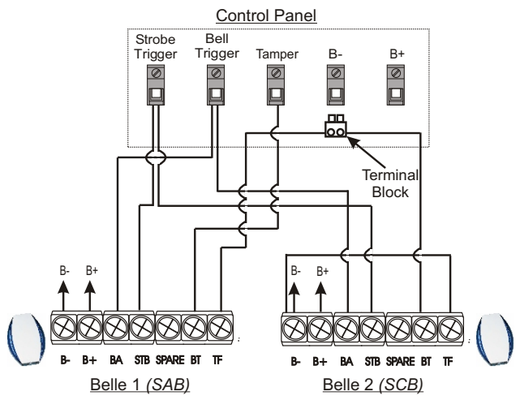
i)Sounder activates for 5 secs

ii)Sounder operates normally

g) STROBE: When active the strobe is powered by a 200V+ signal.

DO NOT TOUCH THE STROBE AS THERE IS A DANGER OF AN ELECTRIC SHOCK. WARNING: WHEN WORKING IN CLOSE PROXIMITY IN SUBDUED LIGHT OR DARKNESS THE STRONG LIGHT EMITTED MAY CAUSE TEMPORARY VISION FAILURE. TAKE PRECAUTIONS!

5: Wiring Two Belles in Series



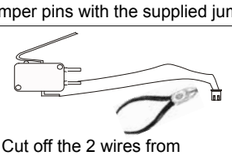
The above example shows one BELLE is connected in SAB mode and the other in SCB mode therefore an additional power supply is not needed.

If two BELLEs are connected in SCB mode, the battery back-up battery in the control panel should be increased by 1Ah and an external power supply must be installed to the second Belle (B+ will not need to be connected).

6: Alternative Tamper Connection

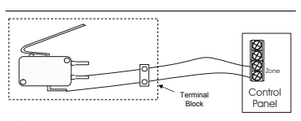
An alternative way of connecting the Tamper Switch would be to connect this to an actual input on the control panel programmed as Tamper. Here are the steps to carry out this procedure.

a) On the Belle PCB, remove the tamper switch connection and link out the tamper pins with the supplied jumper.

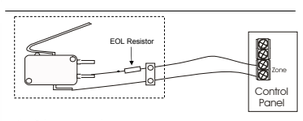


b) Cut off the 2 wires from the connector

c) Strip the insulation of the wire, then connect the wires to a terminal block



d) From the terminal block, take a pair of wires to the input of the control panel and program it as tamper or 24 hour



e) If the control panel requires an end of line resistor, follow the diagram shown above. The end of line resistor must be inserted at the bell box.

7: Quick Reference For Faults

Here is a quick troubleshooting guide to any faults that may have occured.

+THE SIREN IS LOW VOLUME AND THE STROBE HAS A LOW FLASH RATE:
-The SCB mode jumper is missing

+THE SIREN IS ONLY SOUNDING FOR 5 SECONDS.
-The test jumper is missing

+THE SIREN AND STROBE ARE NOT TRIGGERING AT ALL:
-Check the trigger selection is in the right position.

+SIREN WILL NOT TRIGGER EVEN THOUGH IT TRIGGERED IN TEST MODE
-Check the voltage between B+ and B-. You should have 13V
-Check the tamper switch is closed
-Check the BA voltage has returned normal

+TAMPER
-Check the case is secure and the tamper switch is closed
-Ensure the B- or B+ to TF (tamper loop) is in place for all Pyronix panels.
-Check the correct tamper connections

8: Technical Specification

OPERATING TEMPERATURE	**SIREN AND STROBE OUTPUT**
10-14.5VDC (13.8V nominal)	*Maximum Peak:* **118dBA @1m**
Reverse polarity protected	*SCB Mode:* **108dBA @ 1m**
	Flash rate: **120/min typical (30/min SCB mode)**
CURRENT CONSUMPTION	*Tube Size:* **3 Watt**
Standby (alt.flashing): **65mA typical**	
(+10mA for backup battery)	**BACK UP BATTERY**
Strobe only: **175mA typical**	*280mAh 7.2V NiCad (Included)*
Siren only: **230mA typical**	*30min continuous use (Siren and Strobe)*
Siren and Strobe: **480mA typical**	
SCB mode: **70mA typical**	**SIREN CUT OFF TIMER**
	Test: **≤ 5 seconds**
DIMENSIONS & WEIGHT	*Normal:* **≤ 15 minutes**
Dimensions: **334mm x 235mm x 55mm**	
Weight: **1.05kg**	**ENVIRONMENT**
Base: **3mm Polycarbonate polished**	*Operating Temperature:* **-30°C to 50°C**
Lid: **3mm Polycarbonate polished**	*Storage Temperature:* **-40°C to 60°C**

This product is suitable for use in systems designed to comply with PD6662:2010 at Security Grade 2 and Environmental Class 4

CHN

Sirène d'alarme extérieure Guide d'installation

1. Remarques importantes ALIMENTATION Ne pas connecter au secteur tant que l'installation n'est pas terminée. Le connecteur B+ sur la centrale d'alarme doit être la dernière connexion à faire. 200 VOLTS Ne touchez pas à la lampe flash. Il y a risque de choc électrique. BATTERIE La batterie sera endommagée par décharge de longue durée si elle reste connectée plus que 24 heures sans la présence du secteur. CHOCS Monter la sirène loin des lieux publics, surtout pas dans les locaux fermés et les couloirs, pour réduire le risque de choc dû au déclenchement du son aigu. GARANTIE Ce produit est soumis à nos conditions standard de garantie. Il est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 12 mois. Dans le but d'améliorer la qualité, le service client et la conception, Pyronix LTD se réserve le droit de modifier les spécifications sans notification.

2. Installation de la sirène: a) haut-parleurs piézoélectriques, b) Batterie, c) Couvercle de la carte électronique, d) diode LED d'état, e) Contact de fermeture du boîtier avant et arrière, i) La sirène doit être installé sur une surface plate, dans un endroit bien visible, et le chemin des câbles doit être loin des lignes du secteur. f) Trous de fixation, ii) Utiliser la feuille patron pour marquer les 4 trous de fixation, percer les trous et utiliser les vis fournies. Visser la vis du côté haut gauche juste pour permettre de fixer la sirène, g) Entrée de câbles. iii) Acheminer le câble d'alarme à travers le mur, et monter la sirène sur le mur par la vis de fixation. iv) Enlever le couvercle de la carte électronique et réaliser les connexions telles que décrites dans l'étape suivante.

3. Connexions: Les bornes de la sirène : B- = 0V, B+ = 12V, BA = Activation de la sirène (déclenchement), STB = Activation de la lumière stroboscopique (déclenchement), BT = Autoprotection de la sirène, TF = Alimentation Autoprotection (Connectez au 0V (retour autoprotection négatif) ou 12V (retour autoprotection positif) si aucune autre sirène n'est installée) NOTE : Si elle est alimentée via l'interrupteur de l'autoprotection, la sirène ne sera active que si cet interrupteur est fermé.

4. CARTE ÉLECTRONIQUE: a) +POS –NEG : i) Plus appliqué ii) Moins appliqué C'est pour changer la polarité des entrées de déclenchement sur les bornes du flash et sirène. b) L'autoprotection est activée en arrachant la sirène du mur ou en enlevant le couvercle frontal. L'interrupteur de l'autoprotection peut être ajusté en déformant le ressort métallique. c) TEST : i) La sirène fonctionne pendant 5 secondes ii) La sirène fonctionne normalement d)SCB OFF i) alimentée de la batterie de secours et par 12 V ii) alimentée seulement par 12 V e) SCB = Sirène Auto Incluse. Utile lorsqu'il y a deux sirènes dans le même système.f) PIEZO : La sirène intègre deux transducteurs piézoélectriques qui peuvent être déconnectés au moment de l'installation pour éviter le bruit en cas de déclenchement. Autrement, vous pouvez utiliser l'option « Test » g) FLASH : Quand il est activé, le flash est alimenté par 220 V. NE PAS TOUCHER A LA LUMIERE STROBOSCOPIQUE : DANGER DE CHOC ELECTRIQUE. LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ DANS UN MILIEU NON SUFFISAMMENT ECLAIRE, LA LUMIERE FORTE DU FLASH PEUT CAUSER DES TROUBLES TEMPORAIRES DE LA VISION. PRENEZ VOS PRECAUTIONS !

5. Câblage de 2 sirènes en série: L'exemple ci-dessus montre une sirène connectée en mode SAB et une autre connectée en mode SCB. Pour cela, une alimentation additionnelle n'est pas nécessaire. Si deux sirènes sont connectées en mode SCB, la batterie de secours de la centrale d'alarme doit avoir 1Ah supplémentaire et la deuxième sirène doit sera obligatoirement connectée à une alimentation externe (B+ peut ne pas être connecté)

6. Connexion alternative de l'autoprotection: Une autre méthode pour connecter l'interrupteur de l'autoprotection est de le relier à une zone de la centrale programmée comme zone d'autoprotection. Voici les étapes pour réaliser cette procédure.
a) Sur la carte électronique de la sirène, enlever l'interrupteur d'autoprotection et relier les pins par le jumper fourni.
b) Couper les deux fils du connecteur c) dénuder les deux fils et connecter les à une douille. d) à partir de la douille, prenez deux fils à une zone de la centrale d'alarme et programmez la comme zone autoprotection ou 24 heures c) Si la centrale d'alarme exige une résistance terminale, suivez la figure ci-dessus. La résistance est à insérer dans le boîtier de la sirène.

7. Référence pratique pour les pannes: Voici un guide de dépannage rapide pour toutes les pannes qui peuvent survenir.
+ LE VOLUME DE LA SIRENE EST BAS ET LE FLASH EST LENT - Le jumper du mode SCB est enlevé + LA SIRENE RETENTIT POUR 5 SECONDES SEULEMENT - Le jumper de TEST est enlevé + LA SIRENE ET LE FLASH NE FONCTIONNENT PAS - Vérifier que la sélection de déclenchement est à la position droite + LA SIRENE NE SE DECLENCHE PAS MALGRE QU'ELLE MARCHE EN MODE TEST - Vérifier la tension entre B+ et B-. Vous devez avoir 13V - Vérifier que la tension BA est retournée à la normale + AUTOPROTECTION - Vérifier que le boîtier est intact est que l'interrupteur d'autoprotection est fermé. - Vérifier que B- ou B+ vers TF (Boucle d'autoprotection) est en place pour toutes les centrales Pyronix - Vérifier que les connexions d'autoprotection sont correctes.

8 : Caractéristiques Techniques

Sirena Esterna Guida all'Installazione

1. Note Importanti ALIMENTAZIONE Non alimentare la sirena fino alla conclusione dell'installazione. Collegare il morsetto B+ della centrale per ultimo. 200 VOLT Non toccare la lampadine del lampeggiante. C'è il rischio di shock elettrico. BATTERIA Se la batteria rimane connessa più di 24h in assenza della tensione di rete, essa rischia di scaricarsi completamente e di non ricaricarsi più. SHOCK Installare la sirena lontano dal pubblico, all'area aperta in modo da ridurre il pericolo di shock causato dall'impatto iniziale del suo rumore. GARANZIA Questo prodotto viene venduto alle condizioni del nostro standard di garanzia ed è garantito contro i difetti di fabbrica per un periodo di un anno. Nell'ottica di un continuo miglioramento della qualità, della cura del cliente e dell'immagine, Pyronix Ltd si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

2) Installazione della Belle
a)Piezo b)Batteria, c)Protezione del circuito stampato, d)Led di Stato, e)Tamper anti-apertura/anti-rimozione, i)La Belle deve essere installata su una superficie piana e ben in vista, i suoi cavi devono passare lontano da quelli di alta tensione, f)Fori di fissaggio, ii)Usare la dima sulla scatola per segnare la posizione dei 4 fori di fissaggio, forare e usare i tassselli in dotazione. Avvitare la vite nel tassello alto sinistro lasciando una parte di essa per agganciarvi la Belle. g)Entrata dei cavi (iii)Passare il cavo di allarme e fissare la Belle al muro mediante la vite avvitata in precedenza. (iv) Rimuovere il coperchio di protezione del circuito stampato ed eseguire le connessioni come mostrato nelle tappe successive.

3. Collegamenti
Morsettiera: B- = 0V, B+ = +12V, BA = Tromba, STB = Strobo, BT = Tamper Sirena, TF = Ritorno del Tamper (Collegare a 0V) o 12V(Ritorno Positivo del Tamper) se non connesso a un'altra sirena NOTA: Se la sirena viene alimentata con tamper aperto, essa non suonerà. I suoi ingressi di attivazione rimarranno esclusi fino a quando il tamper verrà chiuso.

4. CIRCUITO STAMPATO a) + POS – NEG: i)Positivo a dare ii)Negativo a dare Serve per cambiare la polarità di attivazione di entrambi la sirena e lo strobo. b) Il tamper viene attivato aprendo il coperchio o rimuovendo la sirena dal muro. Esso può essere regolato piegando delicatamente la levetta metallica. c) TEST: i) La sirena si attiva per 5secondi ii) La sirena funziona normalmente d) SCB OFF i)Usa l'alimentazione dalla batteria tampone ii)Usa solo l'alimentazione da 12V e)SCB = Sirena Autoalimentata(Self Contained Bell). Utilissimo se vengono installate 2 sirene in un sistema. f) PIEZO: La Belle contiene 2 Piezo che possono essere scollegate per evitare l'attivazione durante l'installazione del sistema. Altrimenti si può utilizzare la funzione di test. g) STROBO: Quando la Belle è attiva, lo strobo viene alimentato con un segnale di 200V+ NON TOCCARE MAI LO STROBO PERCHE' SI RISCHIA UNO SHOCK ELETTRICO.ATTENZIONE: SE STATE LAVORANDO IN UN AMBIENTE CHIUSO CON POCCA ILLUMINAZIONE O AL BUIO, IL FLASH EMESSO POTREBBE CAUSARVI UN ABBASSAMENTO DELLA VISTA. PRENDERE QUINDI PRECAUZIONE!

5. Collegamento di 2 Belle in serie L'esempio sopra mostra una sirena connessa in modalità SAB e l'altra in SCB per non utilizzare un'alimentazione secondaria. Se le 2 BELLE vengono connesse in modalità SCB, sarà necessario aumentare la capacità della batteria della centrale di 1Ah e installare un'alimentazione ausiliaria per la seconda BELLE (in questo caso B+ non va collegato in centrale).

6. Altro tipo di Connessione del Tamper: Il Tamper può esser anche collegato direttamente a un ingresso della centrale programmato come tamper. Vedi come collegare il Tamper nella la procedura sotto: a) Rimuovere il connettore del Tamper dalla scheda della Belle e chiudere i pin Tamper con il ponticello in dotazione. b) Tagliare il connettore del tamper c) Giuntare i 2 fili del tamper con quelli provenienti dalla centrale. d) Collegare i 2 fili provenienti dal tamper a un ingresso della centrale programmato come tamper o 24h.e) Se la centrale richiede una resistenza di fine linea, seguire lo schema nella figura sopra. La resistenza va collegata sul campo cioè alla belle.

7. Guida di riferimento per i guasti
Di seguito viene proposta una guida per la ricerca veloce dei guasti.+ IL VOLUME DELLA SIRENA è BASSO E LO STROBBO LAMPEGGIA LENTAMENTE: -Manca il ponticello della modalità SCB +LA SIRENA SUONA SOLO PER 5 SECONDI -Il ponticello di Test è inserito +NON FUNZIONA NE' LA SIRENA NE' IL LAMPEGGIANTE: -Controllare che sia selezionata la polarità di attivazione corretta. +LA SIRENA NON SUONA ANCHE SE VIENE ATTIVATA IN MODALITA' TEST. -Controllare la tensione tra B+ e B-. Devono esserci 13V -Controllare che il tamper sia chiuso -Controllare che la tensione al BA sia tornata normale -Verificare che il coperchio e il tamper siano ben chiusi -Accertasi che B- o B+ connesso al TF sia a posto per tutte le centrali della Pyronix -Controllare che le connessioni del tamper siano eseguite correttamente.

8. Specifiche Tecniche

Syrena zewnętrzna Instrukcja podłączenia

1. Ważne informacje ZASILANIE Nie podłączaj zasilania dopóki wszystkie podłączenia nie zostaną wykonane. Zacisk B+ powinien być podłączony z centralą jako ostatni. NAPIĘCIE 200V Nie dotykaj lampy stroboskopowej. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. AKUMULATOR Nie zostawiaj podłączonego akumulatora syreny na dłużej niż 24 godziny bez zasilania zewnętrznego. Może zostać uszkodzony. SZOK DŹWIĘKOWY Nie instaluj syreny w zamkniętych obszarach, takich jak wąskie przejścia, korytarze aby uniknąć szoku, wywołanego głośnym dźwiękiem. GWARANCJA Produkt jest objęty standardowym okresem gwarancji i zapewnia prawidłowe działanie przez 1 roku. W tym okresie bezpłatnie będą usuwane usterki powstałe z winy producenta. Pyronix Ltd zastrzega sobie prawo zmian specyfikacji bez wcześniejszego uprzedzenia.

2. Instalacja syreny a) Głośniki, b) Akumulator, c) Pokrywa płyty elektronicznej, d) Diody LED, e) Wyłącznik sabotażowy, i) Syrena powinna być zainstalowana na równiej ścianie w widocznym miejscu a przewody poprowadzone z dala od zasilania sieciowego. f) otwory montażowe ii) Użyj szablonu z opakowania, w celu zaznaczenia miejsca na otwory. Wywierć w ścianie 4 otwory i umieść w nich kołki montażowe. Wkręć lewą górną śrubę na tyle, aby zawiesić tymczasowo syrenę. g) Wprowadź przewody (iii) Przeprowadź przewody przez ścianę i zamocuj syrenę, wkręcając pozostałe śruby. (iv) Otwórz pokrywę płyty drukowanej I podłącz przewody, zgodnie z następnym rysunkiem.

3. Połączenia Zaciski syreny: B-=masa, B+=+12V, BA = Sterowanie syreny, STB = Sterowanie lampy, BT=Sabotaż syreny, TF =Zacisk wspólny wyłącznika sabotażowego (może być podłączony do masy, zasilania =12V lub działać bezpotencjałowo wspólnie z zaciskiem BT. ZAUWAŻ: Po podłączeniu zasilania, sterowanie syreną będzie możliwe dopiero po zamknięciu wyłącznika sabotażowego

4. PŁYTA ELEKTRONICZNA SYRENY a)+POS –NEG: i) Wyzwalanie plusem ii) Sterowanie masą Zworka ta służy do wyboru sposobu wyzwalania sygnalizacji optycznej oraz akustycznej. b) Alarm sabotażowy jest aktywowany w momenicie zdjęcia przedniej pokrywy lub oderwanie od ściany. Wyłącznik sabotażowy może być regulowany przez ostrożne wyginanie sprężynki wyłącznika. c) TEST: i) Syrena jest aktywowana na 5 minut ii) Syrena jest aktywowana normalnie d) SCB OFF i) Używane zasilanie z baterii ii)Używane tylko zasilanie zewnętrzne e) SCB = Syrena współdzielona. Używany, gdy do jednego systemu są podłączone dwie syreny. f) PIEZO; Gniazda do podłączenia głośników. Mogą być odłączone podczas instalacji, aby nie generować niepotrzebnego hałasu. Zamiennie można również użyć funkcji TEST. g) LAMPA STROBOSKOPOWA: Zasilana jest napięciem 200V. NIE DOTYKAĆ LAMPY PODCZAS PRACY, GROZI TO PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM. PODCZAS ZAMYKANIA OBUDOWY, LAMPA MOŻE WYEMITOWAĆ KRÓTKIE BŁYŚNIĘCIE, CO W ZACIEMNIONYM MIEJSCU MOŻE WYWOŁAĆ NAGŁE OŚLEPIENIE.

5. Szeregowe podłączenie 2 syren Poniższy przyklad przedstawia jedną syrenę podłączoną w trybie SAB a inną w trybie SCB, dlatego dodatkowy zasilacz nie jest wymagany.Jeżeli dwie syreny BELLE będą podłączone w trybie SCB, pojemność akumulatora podtrzymującego zostanie zwiększona o 1Ah i powinien być podłączony dodatkowy zasilacz do drugiej syreny (B+ nie wymaga podłączenia).

6. Alternatywne podłączenie sabotażu Ochrona sabotażowa syreny może być podłączona do linii alarmowej centrali, zaprogramowanej jako SABOTAŻ. Poniżej opisano procedurę podłączenia a) Odłącz wyłącznik sabotażowy od płyty elektronicznej oraz zdejmij zworkę opisaną jako TAMPER b) Odetnij złącze od przewodu wyłącznika c) Odizoluj przewody i podłącz do kostki połączeniowej d) Do drugiej strony kostki połączeniowej podłącz przewody do linii alarmowej, zaprogramowanej jako Sabotażowa lub 24-godzinna e) Jeżeli centrala wymaga rezystora zakończenia linii, należy go podłączyć wewnątrz obudowy syreny, jak przedstawiono na rysunku.

7. Rozwiązywanie problemów Przedstawiono tutaj typowe problemy, mogące pojawić się podczas instalacji. +SYRENA MA MAŁĄ GŁOŚNOŚĆ I LAMPA ŚWIECI SIĘ BARDZO SŁABO. - Syrena pracuje w trybie SCB +SYRENA ZAŁĄCZA SIĘ TYLKO NA 5 SEKUND.- Zdjęta zwora TEST +BRAK SYGNALIZACJI OPTYCZNE I AKUSTYCZNEJ: -Sprawdź ustawienia wyzwalania syreny +SYRENA NIE ZAŁĄCZA SIĘ PODCZAS WYZWALANIA W TRYNIE TESTU -Sprawdź napięcie na zaciskach B+ i B-. Powinno być ok. 13V -Sprawdź, czy wyłącznik sabotażu jest zamknięty -Sprawdź napięcie akumulatora +SABOTAŻ SYRENY

Sprawdź, czy obudowa syreny jest zamknięta -Upewnij się, czy zacisk TF jest prawidłowo podłączony. -Sprawdź poprawność podłączenia obwodu antysabotażowego.

8: Specyfikacje techniczne

Sirene Exterior Manual de Instalação

1. Notas Importantes ALIMENTAÇÃO Isolar a alimentação até que a instalação esteja concluída. No painel de controlo o terminal B+ deverá ser o último a ser conectado. 200 V Não tocar na luz de strobe. Existe perigo de choque eléctrico. BATERIA Qualquer bateria que esteja ligada mais de 24 horas, sem estar em carga, entrará em descarga completa o que poderá inviabilizar a sua reutilização. CHOQUE Instalar a sirene distante do público, especialmente em locais fechados ou corredores, para reduzir qualquer tipo de danos provocados pelo arranque inesperado do sinal sonoro da sirene. GARANTIA Este produto está sujeito às nossas condições de garantia padrão contra defeitos de Fabrico por um período de um ano. Com o intuito de melhorar continuamente a qualidade, apoio ao cliente e concepção dos seus produtos, a Pyronix reserva-se no direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

2. Instalação da sirene Belle a) Piezo's, b) Bateria c) Cobertura da Placa de Circuito Impresso, d) Estado dos LEDs, e) Tamper Frontal e Traseiro i) A Belle deve ser instalada numa superfície plana numa área de grande visibilidade e os cabos deverão estar afastados da alimentação principal. f) Pontos de Fixação ii) Usar o modelo que acompanha a Belle para marcar os 4 pontos de fixação, faça os buracos na parede e, de seguida, aplique as fichas de parede fornecidas bem como os parafusos para que seja possível aplicar a Belle.g) Entrada de cabos (iii) encaminhar o cabo de alarme pela parede, e fixar a Belle na parede usando os parafusos aplicados anteriormente. (iv) Retirar a cobertura da placa de circuito impresso e iniciar as ligações como se explica no próximo passo.

3. Ligações Terminais Sirene Belle: B- = 0V, B+ = +12V, BA = Activa Sirene (Disparo), STB = Active Strobe (Disparo), BT = Tamper Sirene, TF = Retorno de Tamper (Se não for usada outra sirene aplicar 0V (retorno de tamper negativo) ou 12V (retorno de tamper positivo)) NOTE: Ao alimentar a sirene com o comutador de tamper aberto a sirene não toca e as entradas de disparo ficarão inactivas até que o comutador de tamper seja fechado.

4. PLACA DE CIRCUITO IMPRESSO a) +POS -NEG: i)Aplicação de Positivo ii)Aplicação de Negativo Para alterar a polaridade das entradas de disparo de ambos os terminais. b) O tamper é activado removendo a cobertura frontal ou removendo a sirene Belle da parede. O comutador de tamper pode ser ajustado dobrando cuidadosamente a mola metálica c) TESTE: i) Sirene activa durante 5 seg. ii) Sirene opera normalmente d) SCB OFF i) Utiliza alimentação fornecida pelas baterias internas. ii)Utiliza apenas alimentação fornecida pelos 12V e) SCB - Útil para situações em que se instala duas sirenes num sistema. f) PIEZO: A sirene inclui 2 x PIEZOS que podem ser desligados quando se instala o sistema para que o sinal sonoro não seja uma distracção; em alternativa pode-se usar o modo de TESTE. g) STROBE: Quando activo é alimentado por um sinal de 200V+. NÃO TOCAR NO STROBE PORQUE EXISTE PERIGO DE CHOQUE ELECTRICO.AVISO: AO TRABALHAR NA PROXIMIDADE DA SIRENE EM CONDIÇÕES DE FRACA LUMINOSIDADE OU NA TOTAL AUSÊNCIA DE LUZ A FORTE LUZ EMITIDA PODE CAUSAR CEGUEIRA TEMPORÁRIA. TOMAR PRECAUÇÕES!

5. Ligar 2 Belles em Série O exemplo mostra uma BELLE conectada no modo SAB e outra no modo SCB, sendo assim não é necessário recorrer a alimentação adicional. Se duas BELLEs forem conectadas no modo SCB, a bateria no painel de controlo deve ter mais 1AH de capacidade e será necessário instalar uma fonte de alimentação adicional para a segunda BELLE (neste caso não é necessário conectar o terminal B+ à segunda BELLE)

6. Ligação Alternativa p/ o Tamper É possível ligar o comutador de tamper directamente a uma entrada do painel de controlo programada como Tamper. Os passos seguintes descrevem o procedimento a utilizar nesta situação: a) Na placa da BELLE, remover a ligação do comutador de tamper e ligar os pinos de tamper com o jumper fornecido. b) Cortar os 2 fios do conector. c) Retirar o isolamento do cabo e em seguida conectar os fios ao bloco de terminais da sirene.d) A partir do bloco de terminais usar um par de fios para ligar ao painel de controlo e programar a entrada como tamper ou 24H. e) Se o painel de controlo requer uma resistência final de linha (RFL), seguir a indicação da figura. A RFL deverá ser instalada na sirene.

7. Ràpida Referência de Falhas Descreve-se em seguida um pequeno guia com soluções para algumas das falhas mais frequentes: +O VOLUME DA SIRENE É BAIXO E O STROBE PISCA LENTAMENTE: -Falta colocar o jumper do modo SCB. +A SIRENE SÓ TOCA DURANTE 5 SEG.-Falta colocar o jumper de teste. +A SIRENE E O STROBE NÃO ACTUAM: -Verificar se a selecção de activação está correcta +A SIRENE NÃO TOCA, MAS TOCA EM MODO DE TESTE: -Verificar a tensão entre B+ e B- (deverá ter 13VDC). -Verificar se o comutador de tamper está fechado -Verificar se a tensão BA regressou ao normal +TAMPER -Verificar se a caixa está segura e se o comutador de tamper está fechado. -Garantir que B- ou B+ ao TF (tamper loop) estão correctamente ligados ao painel de controlo. -Verificar as ligações correctas do tamper

8: Especificações Técnicas

RUS

Sirena de exterior Guía de instalación

1. Notas importantes ALIMENTACIÓN Aislar de la fuente de alimentación hasta completar la instalación. El terminal B+ debería ser el ultimo en ser conectado. 200 VOLTIOS No tocar la luz de Strobo. Existe peligro de choque eléctrico. BATERÍA Cualquier batería conectada por más de 24 horas sin alimentación entrará en descarga absoluta y puede que no se recupere. SCHOCK Evitar provocar shock auditivo. Installe la sirena alejado del público, evitar especialmente areas cerradas como corredores GARANTÍA Este producto se ofrece con garantía de 1 año contra defecto de fabricación. Esta garantía está sujeta a los terminos y condiciones establecidos por Pyronix Limited. En interés de continuar el constante desarrollo del producto, Pyronix Limited se reserva el derecho de alterar especificaciones técnicas sin ofrecer aviso con antelación.

2. Instalación de la sirena Belle a) Piezo's, b) Batería, c) Tapa protectora PCB, d) LED´s de estado, e) Tamper frontal y trasero. i) Belle debería ser montada en una superficie plana en un area de gran visibilidad y los cables debería estár distanciados de la fuente de alimentación. f) Agujeros de montaje ii) Use el dibujo en la caja de la sirena para ayudar a posicionar los 4 agujeros de montaje en la pared. Cuando atornille, dejar espacio en los tornillos para colgar la Belle g) Entrada del cable (iii) Pasar cable a través de la pared y colgar la sirena de los tornillos (iv) Retirar la tapa protectora de la PCB y comenzar las conexiones como se ilustra en el siguiente paso.

3. Conexiones Terminales Belle: B- = 0V, B+ = +12V, BA = Disparo sirena, STB = Disparo flash, BT = Tamper sirena, TF = Retorno Tamper (para retorno negativo conectar a 0V, para retorno positivo conectar a 12V) si otra sirena Belle no es usada

NOTA: Si se alimenta la sirena con el switch de tamper abierto, la sirena no sonará y las entradas de disparo no operarán hasta que el switch del tamper se cierre.

4. PLACA DE CIRCUITO IMPRESO a) +POS -NEG: i)Positiv Aplicado ii)Negativo Aplicado Para cambiar la polaridad de la entrada de disparo de la alarma y del flash de la sirena b) El tamper se activa cuando se retira la tapa o arrancando la sirena de la pared. Para paredes con desnivel ajustar el contacto del tamper abriendo o cerrando el muelle palanca. c) TEST: i)Sirena se activa por 5 segundos ii)Sirena opera normalmente d) SCB OFF i)Usa alimentación de la batería ii)Usa 12V alimentación solamente e) SCB = Sirena autocontenida. Útil en la connexion de 2 x Belle al mismo panel. f) PIEZO: Belle tiene 2 x PIEZOs que pueden ser desconectados mientras se realiza la instalación; alternativamente puede usar el TEST g) FLASH: Cuando se active el flash produce una señal de 200V+. NO TOCAR EL FLASH, HAY RIESGO DE SHOCK ELECTRICO. ADVERTENCIA: CUANDO SE ENCUENTRE EN CONDICIONES DE BAJA LUMINOSIDAD O EN LA OSCURIDAD EL FLASH PUEDE CAUSAR CEGUERA TEMPORAL. ¡TOME PRECAUCIONES!

5. Conexión de 2 Sirenas Belle en serie El ejemplo arriba muestra una sirena BELLE conectada en modo SAB y la otra en modo SCB. Con esta conexión no es necesario una fuente de alimentación adicional. Si 2 sirenas BELLE están conectadas en modo SCB, la batería de backup del panel deberia incrementarse en capacidad al menos en 1 Ah y una fuente de alimentación adicional debería ser conectada a la segunda sirena Belle (B+ no necesita ser cableado).

6. Conexión de tamper alternativa: Otra alternative de conectar el switch de tamper sería cablear éste a una entrada del panel y programarla como tamper. Siga los pasos siguientes a continuación: a) En la placa de la Belle, retirar el cable del switch the tamper y cortocircuitar los pines con el jumper que se suministra.b) Cortar los dos cables del conector
c) Añadir la extension de cable necesaria (aislar la unión con estaño y cubrir) para llevar el cable a una de las entradas de zona del panel. d) Programar la zona del panel como tamper o 24 horas e) Si el panel exige Resistencia EOL, siga el diagrama indicado para conectar la Resistencia EOL en los terminals de la sirena Belle.

7. Guía rápida de fallas: Lista de los problemas más communes con los que se puede encontrar:.+LA SIRENA TIENE UN VOLÚMEN BAJO Y PARPADEO DE FLASH LENTO: -El jumper de los pines de modo SCB no está puesto. +LA SIRENA SOLO SUENA POR 5 SEGUNDOS. -El jumper de Test no está conectado +LA SIRENA Y EL FLASH NO SE DISPARAN: -Verificar que la selección del disparo se encuentra en la posición correcta. +SIRENA NO SE DISPARA AUNQUE SE DISPARÓ EN MODO DE TEST -Verificar voltaje entre B+ y B-, comprobar que tiene 13V -Comprobar que el switch de tamper está cerrado. -Comprobar que el voltaje en BA ha vuelto a normal.+TAMPER -Comprobar que el switch de tamper está cerrado, -Compruebe las conexiones a B- y B+ a TF (lazo tamper) están realizadas correctamente. -Comprobar la conexión de los tampers.

8: Especificaciones Técnicas

ESP

Harici İskandil Kurulum kılavuzu

1. Önemli Notlar GÜÇ Yalıtım tamamlanıncaya kadar güç kaynağından izole edin. Kontrol panelindeki B+ terminali son bağlantısı yapılmış şekilde olmalıdır. 200 VOLT Stroboskop ışığına dokunmayın. Elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır.

BATARYA Bir güç kaynağı bağlanmadan herhangi bir bataryanın 24 saatten fazla bağlı bırakılması durumunda tamamen boşalacaktır ve kurtarılması mümkün olmayabilir. ŞOK Ani yüksek sesli gürültünün başlaması ile herhangi bir şok tehlikesini düşürmek amacıyla İskandili özellikle dar yollar ve koridorlar gibi kapalı alanlarda, kamusal alandan uzakta monte edin. GARANTİ Bu ürün bir yıllık süre için işçilikteki hataları karşı garanti altına alınmıştır ve bizim standart garanti koşullarımıza bağlı olarak satılmıştır. Devam eden kalite, müşteri hizmeti ve tasarım geliştirme ile ilgili olarak Pyronix Ltd bildirim olmaksızın özellikleri değiştirme hakkını saklı tutmaktadır.

2. Belle nin Yüklenmesi a) Basınçlar, b) Batarya, c) Baskılı Devre Levhası Kapağı, d) Durum LED leri, e) Ön ve Arka Tamper

i)Belle bir yüksek derecede görülebilir alanda düz bir yüzey üzerinde monte edilmelidir ve kablolar şebeke güç kaynağından uzağa çekilmelidir. f) montaj delikleri ii) Bellek paketi üzerindeki şablonu kullanarak 4 montaj deliğini işaretleyin ve delikleri açın ve verilen duvar eklentilerini kullanın. Belle den asıldığını göstermeye yetecek kadar üst sol vidayı eklentide vidalayın.
g) Kablo Girişi (iii) Alarm kablosunu duvardan geçirin ve belle yi sabitlenmiş vidadan duvar üzerinde monte edin. (iv) Baskılı devre levhası kapağını çıkartın ve sonraki adımda gösterildiği gibi bağlantıları başlatın

3. Bağlantılar Belle Terminalleri: B- = 0V, B+ = +12V, BA = Zill Aktif (Başlatıcı), STB = Stroboskop Aktif (Başlatıcı), BT = Zil Tamperi, TF = Tamper Beslemesi (Eğer başka bir kullanılmamış ise 0V a (Negatif tamper dönüşü) veya 12V (Pozitif tamper dönüşü) ye koyun).NOT: Eğer tamper switchi ile güç verilmiş ise iskandil ses vermeyecektir ve başlatma girişleri tamper switchi kapatılıncaya kadar çalışır durumda olmayacaktır.

4. BASKILI DEVRE LEVHASI a) +POS -NEG: i)Pozitif Uygulanmış ii)Negatif Uygulanmış Bu Stroboskop ve Zil terminallerinin ikisinin başlatıcı girişlerinin polaritesini değiştirmek içindir. b) Tamper ön kapağın çıkartılması ile veya BELLE nin duvardan çıkartılması ile aktifleşmiştir. Tamper switchi metal yayı dikkatli şekilde bükerek ayarlanabilir. c) TEST: i)İskandil 5 saniye için aktiftir ii) İskandil normalde çalışır d) SCB OFF i)Yedek bataryadan güç kullanır ii)sadece 12V güç kullanır e) SCB = Kendinden Dahil Edilmiş Zil. Aynı sistemde 2 x BELLE olduğu zaman kullanışlıdır f) BASINÇ: Belle sistemi yüklerken çıkartılabilen 2 x PIEZO yu bütünleştirmektedir ve böylece yüksek gürültü dikkat dağıtmayacaktır; alternatif olarak Test Özelliğini kullanabilirsiniz. g) STROBOSKOP: Aktif olduğu zaman stroboskop 200V+ sinyali ile güçlenmiştir. STROBOSKOBA DOKUNMAYIN. ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ BULUNMAKTADIR. DÜŞÜK IŞIKTA VEYA KARANLIKTA ÇALIŞIRKEN GÜÇLÜ IŞIK EMİLİMİ GEÇİCİ GÖRÜŞ HATASINA NEDEN OLABİLİR. TEDBİR ALIN!

5. Seride 2 Belle nin kablo bağlantısı Yukarıdaki örnek SAB modunda bağlanmış bir BELLE yi ve SCB modunda diğerini göstermektedir ve bu yüzden ilave bir güç kaynağının gerekli değildir. Eğer iki BELLE SCB modunda bağlanmış ise kontrol panelindeki yedek batarya 1Ah artırılmalıdır ve bir harici güç kaynağı ikinci Belle ye yüklenmelidir (B+ nin bağlanmasına gerek duyulmayacaktır).

6. Alternatif Tamper Bağlantısı Tamper Switchinin bağlantısı için bir alternatif yöntem bunu Tmper gibi programlanmış kontrol panelinde bir gerçek girişe bağlamak olacaktır. Burada bu prosedürü gerçekleştirmek için adımlar bulunmaktadır. a) Belle PCB de tamper switchi bağlantısını kaldırın ve verilen jumper ile tamper pinlerinin bağlantısını kesin. b) Konektörden 2 kabloyu kesin c) Kablonun yalıtım kısmını soyun ve daha sonra kabloları bir terminal bloğa bağlayın. d) Terminal bloğundan bir çift kabloyu kontrol panelinin girişine takın ve bunu tamper veya 24 saat olarak programlayın. e) Eğer kontrol paneli hat sonu direncine gereksinim duyarsa, yukarıda gösterilen diyagramı takip ediniz. Hat sonu direnci zil kutusunda eklenmiş olmalıdır.

7. Hatalar için Hızlı Kaynak Burada oluşabilecek herhangi bir hata için sorun giderme kılavuzu bulunmaktadır. +SİREN DÜŞÜK SESTE VE STROBOSKOP DÜŞÜK HIZDA PARLIYOR -SCB mod jumperi eksiktir +SİREN SADECE 5 SANİYE İÇİN SES VERİYOR -Test jumperi eksiktir +SİREN VE STROBOSKOP TÜMÜNDE BAŞLAMIYOR -Başlatıcı seçiminin doğru konumda olduğunu kontrol edin. +SİREN TEST MODUNDA BAŞLATILDIĞINDA DAHİ BAŞLAMAYACAKTIR -B+ ve B- arasındaki gerilimi kontrol edin. 13V ye sahip olmalıdır. -Tamper switchinin kapalı olduğunu kontrol edin. -BA geriliminin normale döndüğünü kontrol edin.+TAMPER -Kasanın kapalı olduğunu ve tamper switchinin kapalı olduğunu kontrol edin.-B- veya B+ den TF (tamper döngüsü) tüm Pyronix panelleri için yerinde olmasını sağlayın -Doğru tamper bağlantılarını kontrol edin.

8: Teknik Belirleme